

Emergency line / Enfermos y moribundos: 214-398-1583 (dial #7 / presione #7)

Email: [churchoffice@stadallas.com](mailto:churchoffice@stadallas.com)

# Saint Augustine Catholic Church

Sunday Masses  
Misas dominicales

**Saturday/Sabado**

Bilingual/Bilingüe; 5:00pm

**Sunday:**

ENGLISH; 10am

ESPAÑOL; 8am,

12pm, 2pm, 4pm, & 6pm

Weekly Schedule  
Horario Semanal

**Mon-Fri/Lunes- Viernes:**

**Adoration/Adoración:**

8:30am-6:20pm

**Confessions/Confesiones**

5:00pm-6:20pm

**Masses/Misas:**

6:30pm

**Tuesday & Thursday only/**

**Martes y Jueves Solamente**

12:00pm

All night adoration  
Vigilia de adoracion

**1st Friday of the month/**

**1er Viernes del mes:**

8pm-6am

Parents are truly  
the primary catechists of their children.

They prepare the soil and plant the first seeds of faith. On Catechetical Sunday, we not only highlight the work of catechists in parishes and schools, but we also commend parents and guardians and encourage them to take seriously their role of making their Catholic households a place where faith is passed on to the next generation.



Los padres son verdaderamente  
los primeros catequistas de sus hijos.

Ellos preparan el suelo y siembran las primeras semillas de la fe. El Domingo Catequético no sólo destacamos el trabajo de los catequistas en las parroquias y escuelas, sino que también encomendamos a los padres y tutores y los alentamos a tomar en serio su papel de hacer de sus hogares católicos un lugar donde la fe se transmite a la siguiente generación.

Catechetical  
Sunday

Catequético  
Domingo

Office Hours / Horario de oficina

**Monday/Lunes - 12pm-3:00pm**

**Tuesday-Thursday / Martes-Jueves**

**8:30 am - 3:00 pm**

**Friday/ Viernes 8:30 am - 12 pm**

**Faith Formation/Formacion De Fe :**

Same schedule as office /Mismo horario de la oficina.

**But Monday Closed/ Pero Lunes Cerrado**

**214-391-6796**



*Congratulations!*

*¡Felicidades!*

**St. Augustine Festival Raffle & Drawing-**  
 ( Fundraiser for our New Parish)  
**Rifa - Festival de San Agustin- 3 de septiembre**  
 (Fondos Para nuestra nueva Parroquia)

Gracias a todos los que contribuyeron a nuestra rifa. Dios los bendiga y  
**¡FELICIDADES A TODOS LOS GANADORES!**

Thank you to everyone who contributed to our raffle. God bless you and  
**CONGRATULATIONS TO ALL THE WINNERS!**

prizes /Premios

Ticket/Boleto

Winers/ Ganadores

1. \$3000 Gift Card \_\_\_\_\_

# 05797. Maria Barragan

2. \$2000 Gift Card \_\_\_\_\_

# 00619. Bruno Martinez

3. \$1000 Amazon Gift Card \_\_\_\_\_

# 02779. Ramona Gonzalez

4. 64" Samsung LED Smart TV \_\_\_\_\_

# 08743. Maria Duarte

5. Royal Prestige Power Blender \_\_\_\_\_

# 08115. Gael Jaime

6. Princes House Pan \_\_\_\_\_

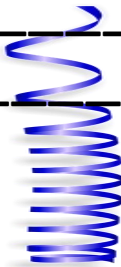
# 02281. Elsa Casillas

7. Grill \_\_\_\_\_

# 08318. Maria Maturino

8. Bicycle \_\_\_\_\_

# 03371. Flor Montes







LA IGLESIA CATOLICA DE  
SAN AGUSTIN  
**FESTIVAL DE VERANO**  
DOMINGO, 3 DE SEPTIEMBRE

¡Muchas gracias a todos los que participaron e hicieron realidad éste evento!

Thank you very much to everyone who participated and made this event a reality!







Why should we forgive those who hurt us? The gospel this Sunday gives three reasons: First, because Jesus commands it. Second, because forgiveness is part of loving one another. And third, because we want to be forgiven for our sins. Here Jesus commands us to forgive unceasingly, without limit. Now that could be a challenge for even the most patient person.

Does it mean we have to let someone hurt us over and over? No, it is possible to forgive someone and also prevent them from hurting us, if we do it with love (the second reason.) For instance, we might forgive an alcoholic family member, but still insist that they get help. Since forgiveness is part of love, it is also part of tough love.

That leads to the third reason: We forgive because we have been forgiven. Jesus has already died for our sins. If we truly believe that Jesus is risen and that we will rise to eternal life with him in spite of our sins, how can we refuse to forgive someone who hurts us?

Tom Schmidt



¿Por qué debemos perdonar a quienes nos lastiman? El evangelio de este domingo nos da tres razones: Primero, porque Jesús lo manda. Segundo, porque el perdón es parte de amarse unos a otros. Y tercero, porque queremos ser perdonados por nuestros pecados.

En este pasaje Jesús nos manda a perdonar sin cesar, sin límite. Eso podría ser un reto incluso para la persona más paciente. ¿Significa que debemos dejar que alguien nos lastime una y otra vez? No. Es posible perdonar a alguien y también evitar que nos haga daño, si lo hacemos con amor (la segunda razón). Por ejemplo, podemos perdonar a un familiar alcohólico, pero aun así insistimos en que busque ayuda. Dado que el perdón es parte del amor, también es parte del amor duro.

Eso lleva a la tercera razón: perdonamos porque hemos sido perdonados. Jesús ya murió por nuestros pecados. Si verdaderamente creemos que Jesús resucitó y que resucitaremos con él a la vida eterna a pesar de nuestros pecados, ¿cómo podemos negarnos a perdonar a alguien que nos lastima?

Por Tom Schmidt

### THE RELICS OF SAINT PIO OF PIETRELCINA TO VISIT THE DIOCESE OF DALLAS



### LAS RELIQUIAS DE SAN PÍO DE PIETRELCINA VISITARÁN LA DIÓCESIS DE DALLAS

Patrocinadas por la Fundación San Pío, las reliquias de primera y segunda clase del Padre Pío estarán disponibles para la veneración pública en:

SEP 18

10:00 AM - 6:00 PM  
All Saints Catholic Church  
5231 Meadowcreek Dr, Dallas, TX 75248  
Contact: churchinfo@allsaintsdallas.org

Saint Pio  
Mass at  
7:30 PM

SEP 19

8:00 AM - 9:30 PM  
Divine Mercy of Our Lord Catholic Church  
1585 E Cartwright Rd, Mesquite, TX 75149  
Contact: isabel@divinemercytx.org

St. Pio Mass  
6PM English  
7PM Spanish

SEP 20

9:00 AM - 4:30 PM  
Church of the Incarnation  
1845 East Northgate Drive Irving, TX 75062  
Contact: udcampmin@udallas.edu

Saint Pio  
Mass at  
5:00 PM

- **Iglesia Católica de Todos los Santos**, ubicada en 5231 Meadowcreek Dr. Dallas TX 75248, el **lunes 18 de septiembre**
- **Iglesia Católica de la Divina Misericordia de Nuestro Señor**, ubicada en 1585 E. Cartwright Rd. Mesquite TX 75149, el **martes 19 de septiembre**
- **Iglesia de la Encarnación – Universidad de Dallas**, ubicada en 1845 E Northgate Dr. Irving TX 75062, el **miércoles 20 de septiembre**

#### SAINT PIO OF PIETRELCINA (1887-1968) September 23

Did the World War II American flyer really see Padre Pio in midair, preventing the bombing of his village below? Did Pio actually "bilocate" in Italy, the Holy Land, even America, as countless witnesses testified? Or "read hearts" before penitents spoke? What of the *stigmata*, Christ's wounds imprinted on Padre Pio's hands, feet, and side? John Paul II, who as a young man visited Pio, never mentioned these extraordinary elements at the canonization. Instead, the pope spoke of "trials accepted with love," referring perhaps to sanctions restricting Pio's faculties for hearing confessions and celebrating public Mass, imposed because of criticism, later discredited, sent to the Vatican; of Pio's offering his sufferings in union with Jesus' passion for a suffering world; of his continual availability to sinners seeking direction and absolution; of Padre Pio's prayer that blossomed in charity, especially through his "House for the Relief of Suffering," a healthcare facility that anticipated by decades today's holistic partnering of medical science and spirituality. Finally, how comforting for us "ordinary" Christians, this extraordinary saint's most frequent advice: "Pray, hope, and don't worry!"

#### SAN PÍO DE PIETRELCINA (1887-1968) 23 de septiembre

¿El aviador estadounidense de la Segunda Guerra Mundial realmente vio al Padre Pío en el aire, evitando el bombardeo de su pueblo debajo? ¿Pío realmente "bilocate" en Italia, Tierra Santa, incluso América, como testificaron innumerables testigos? ¿O "leer corazones" antes de que hablaran los penitentes? ¿Qué hay de los estigmas, las heridas de Cristo impresas en las manos, los pies y el costado del Padre Pío? Juan Pablo II, que de joven visitó a Pío, nunca mencionó estos elementos extraordinarios en la canonización. En cambio, el Papa habló de "pruebas aceptadas con amor", refiriéndose quizás a las sanciones que restringen las facultades de Pío para escuchar confesiones y celebrar misas públicas, impuestas debido a las críticas, luego desacreditadas, enviadas al Vaticano; de la ofrenda de Pío sus sufrimientos en unión con la pasión de Jesús por un mundo sufriente; de su continua disponibilidad para los pecadores que buscan dirección y absolución; de la oración del Padre Pío que floreció en caridad, especialmente a través de su "Casa para el Alivio del Sufrimiento", un centro de atención médica que anticipó por décadas la asociación holística actual de la ciencia médica y la espiritualidad. Finalmente, qué reconfortante para nosotros los cristianos "ordinarios", el consejo más frecuente de este extraordinario santo: "¡Orad, esperanza y no os preocupéis!"

—Peter Scagnelli

# Faith Formation/ Formacion De Fe

9-17-23

Faith Formation Office Hours/ Horario de formacion de Fe

**Monday/Lunes - CLOSED/CERRADO**

**Tuesday-Thursday / Martes-Jueves**

**8:30 am - 3:00 pm**

**Friday/ Viernes 8:30 am - 12 pm**

**214-391-6796**

**Faith Formation Parents:**

## Padres de formación de Fe:

Primer día de clase para la Confirmación será el 16 de septiembre, primer día de clase para la Confirmación del lunes será el 18 de septiembre.

First day of class for Confirmation will be September 16, first day of class for Monday Confirmation will be September 18.

Revisen sus horarios favor

Check your schedules please

Es tiempo de saldar su cuota de registración en Formación de Fe si no lo hizo. La fecha límite fue 1 de Septiembre

It is time to pay your Faith Formation registration balance if you did not do so. The due date was September 1st.



## HELP KEEP OUR HOUSE CLEAN!

We are organizing a group of volunteers to come Mondays @ 9:00am to help keep clean our church. If you want to help, please call to the parish office **214-398-1583**

## ¡AYUDA A MANTENER NUESTRA CASA LIMPIA!

Estamos organizando un grupo de voluntarios para venir los lunes @ 9:00am para ayudar a mantener limpia nuestra iglesia. Si desea ayudar, llame a la oficina parroquial **214-398-1583**



**Vive la vida enamorado**

La experiencia de Encuentro Matrimonial les dará las herramientas que les ayudaran a permanecer fuertes y unidos como pareja.

**Octubre 6-7-8 2023**

Información:  
Francisco Sandra Ortiz  
214-718-4992  
214-680-1445

[encuentrosanagustin@gmail.com](mailto:encuentrosanagustin@gmail.com)

## Collection / Colecta

	9/10/2023
1 <sup>st</sup> Collection	\$15,582
2 <sup>nd</sup> Collection	\$ 9,995
Total	\$25,577

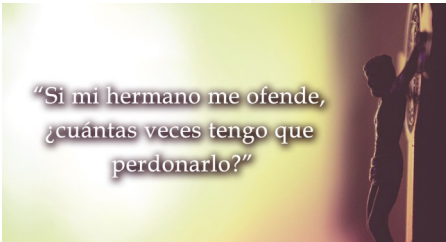
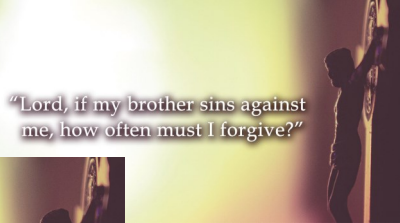
Thank you for your generosity!  
Gracias por su generosidad!



Altar servers/monaguillos

Practice every Tuesday  
5:30pm  
In church  
Boys, with 1st communion, up to 14 years old

Los Martes, 5:30pm,  
en la iglesia  
Varones con 1a  
communion,  
hasta los 14 años  
de edad.



Pro Life / Pro Vida

**PROYECTO JOSÉ<sup>©</sup>**  
 Ayuda para hombres que sufren  
 debido al aborto  
 Ministerio Sanación Después del Aborto

¿Está sufriendo debido a una experiencia de aborto provocado?

No espere más y viva la misericordia de Cristo.

¡Podemos ayudar!



**2023 Retiro de Sanación en español  
septiembre 23-24**

**Para asistencia confidencial:**

[www.projectjosephdallas.org](http://www.projectjosephdallas.org)

469-605-SANA (7262) | [sanacion@projectjosephdallas.org](mailto:sanacion@projectjosephdallas.org)

Sólo para hombres



Los retiros son patrocinados por la Comunidad Católica Pro-Vida y apoyados por The Mercy Fund localizado en La Fundación Católica

Mass intentions/Intenciones De Misa

**Sep. 16<sup>th</sup>**

**5pm †** Julian Andres Sanchez, Lorenza Ramirez, Andres Y Salvador Valdez.

**Sep. 17<sup>th</sup>**

**8am †** Amador Lemus, María Del Refugio Ramos, Raymundo Santos.

**10am †** Genaro Carrera, Benjamin Negrete.

**12pm †** Fortunato Martinez.

**2pm †** Victor Rodriguez, Martin Garcia, Almas Del Purgatorio.

**4pm †** Jose Mario Salazar.

**6pm †** Luis Mendoza, Josefina Rangel.

**Sep. 18<sup>th</sup>**

**6:30pm †** Asuncion Saucedo, Adelina Torres.

**Sep. 19<sup>th</sup>**

**12pm** Zenon Aguirre, Eloisa Gomez, Mima & Rigoberto Soriano.

**6:30pm †** María Ventura, Bartolome.

**Sep. 20<sup>th</sup>**

**6:30pm †** María Del Socorro Salinas.

**Sep. 21<sup>th</sup>**

**12pm †** Carlos Rodolfo Gonzalez.

**Birthday of/Cumpleaños de:** María Ortiz.

**6:30pm †** María De La Luz Reza, Encarnacion Alba.

**Marriage Anniversary/Aniversario De Matrimonio :** Candelário & Maria Narvaez.(32años)

**Sep. 22<sup>th</sup>**

**6:30pm †** Mauricio Silos.

We pray for / rezamos por:

Georgia Heredia, Evangeline Miller, Elodia Soto Rosas, Gloria Berrillos, Pedro Benites, Apolonia Trevizo, Refugia Salazar, María Gámez, Jesse Acosta, Adolfo Ramírez, Gela Alvarado, Javier Trejo, Maria Maldonado, Esteban Martinez, Eulalia Martinez, Eva White, Edelmira Frayde, Jose Loredo, Adan & Cristina Sandoval, Carolyn Rickard, Ismael Hernandez, Esteban Garcia.



**Antonia Lara†, Carlos Muñoz†, Eloisa Rodriguez†, Manuela Salcedo†, Jesus Godinez Herrera†, Vicente Tumzi†.**